

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de ue(n)tadorn	B. de Ventadorn
I	I
Pus mi preiatz senhor. quieu chant yeu chantarai. e cant cug chantar plor. mantas ues q(ui)eu o sai. greu ueiretz chantador. ben chan can mal lestai. a mi del mal damor. ua mielhs que no fes may. e doncx p(er) quem nesmai.	Pus mi preiatz, senhor, qu?ieu chant, yeu chantarai; e cant cug chantar, plor mantas ves, qu?ieu o sai. Greu veiretz chantador, ben chan, can mal l'estai. A mi del mal d'amor va mielhs que no fes may! E doncx, per que·m n'esmai?
II	II
Grans bes e gran honor. co- nosc que dieus me fai. q(ui)eu am la belazor. et ilh me quieu o sai. mas aras soi alhor. e no say com lis uai. som aussi de dolor. car o- chaizo no(n) ai. p(er) soue(n) anar lai.	Grans bes e gran honor conosc que Dieus me fai, qu?ieu am la belazor et ilh me (qu?ieu o sai). Mas aras soi, alhor, e no say com li·s vai! So m?aussi de dolor, car ochaizo non ai per soven anar lai.
III	III
Mantas uez me(n) assai ca(n) de leis me soue(n). q(ui) q(ue) crit ni q(ue) bray. yeu no(n) aug nulha res. ta(n) dossame(n) me trais. la belal cor de me. q(ue)ral dis q(ui)eu soi lai. o(n) so cug e socre. q(ue) de sos huelhs no(m)z ue.	Mantas vetz m'en assai can de leis me soven, qui que crit ni que bray, yeu no·n aug nulha res. Tan dossamen me trais la bela·l cor de me, qu?era·l dis qu?ieu soi lai, on so cug e so cre, que de sos huelhs no·mz ve.
IV	IV

Amors yeu q(ue) farai. e guerrai ia ab re. p(er) ma fe y-em murray. q(ue) dezirier men ue. si la belab cors gai. nos aizina de me. q(ui)eu la te(n)gue la bai. e lestranha lo(n)c me. so(n) bel cors bla(n)c e le.	Amors, yeu que farai? e guerrai ia ab re? Per ma fe ye·m murray que dezirier m?en ve, si la bel?ab cors gai no s?aizina de me, qu?ieu la tengu?e la bai e l?estranha lonc me son bel cors blanc e le.
V	V
Edo(n)cx domna m(er)ce. aiatz (daquest) uostre q(ui)eus pleuisc p(er) ma fe. canc res no(n) amei tan. mas iu(n)tas ab cap cle. uos me re(n). em coman. e si loc sen deue. fatz me . i. bel sembla(n). car mot nay gran talan.	E doncx, domna, merce aiatz d?aquest vostre! Qu?ie·us pleuisc per ma fe c?anc res non amei tan. Mas iuntas, ab cap cle, vos me ren e·m coman; e si loc s?en deve, fatz me un bel sembran, car mot n?ay gran talan!
VI	VI
Ies da- mar nom recre. p(er) mal ni p(er) afan. e can dieus me fai be. nol refut nil soan. e ca(n) yeu no(n) ai re. say ge(n) cobrir mo(n) dan. car ad oras coue. com sa(n) atras lunhan. p(er) miells salhir ena(n).	Ies d?amar no·m recre per mal ni per afan; e can Dieus me fai be, no·l refut ni·l soan; e can yeu non ai re, say gen cobrir mon dan, car ad oras cove c?om s?an atras lunhan per miells salhir enan.
VII	VII
No(n) escudier ab me. agues cor e tala(n). cab dur fossem truan.	Non Escudier ab me agues cor e talan c?ab dur fossem truan.
VIII	VIII
q(ue)lh agues ab se. so cama ses enian. et yeu mo(n) aziman.	Que·lh agues ab se so c?ama ses enian et yeu Mon Aziman!

- letto 381 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1491>